

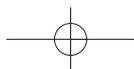
**MACCHINA DA CAFFÈ
COFFEE MAKER
CAFETIERE
KAFFEEAUTOMATEN
KOFFIEZETAPPARAAT
CAFETERA
CAFETEIRA
ΜΗΧΑΝΗ ΤΟΥ ΚΑΦΕ
KAFFEMASKINE
ESPRESSOMASKIN
KAFFEMASKIN
KAHVIAUTOMAATTI
ΚΟΦΕΒΑΡΚΑ
EKSPRES DO KAWY
ΚΆΝΟΒΑΡ**

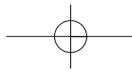


**Istruzioni per l'uso
Owner's instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzingen
Instrucciones para el uso
Instruções para o uso
Οδηγίες χρήσης
Brugsanvisninger
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Инструкции по эксплуатации
Podręcznik użytkownika
Návod k použití**



I
GB
F
D
NL
E
P
GR
RU
PL
CZ
DK
S
N
SF





ELECTRICAL CONNECTION (UK ONLY)

- A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below.

WARNING: Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard.

With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be protected by a 15 Amp fuse.

WARNING - THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green and yellow:	Earth
Blue:	Neutral
Brown:	Live



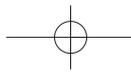
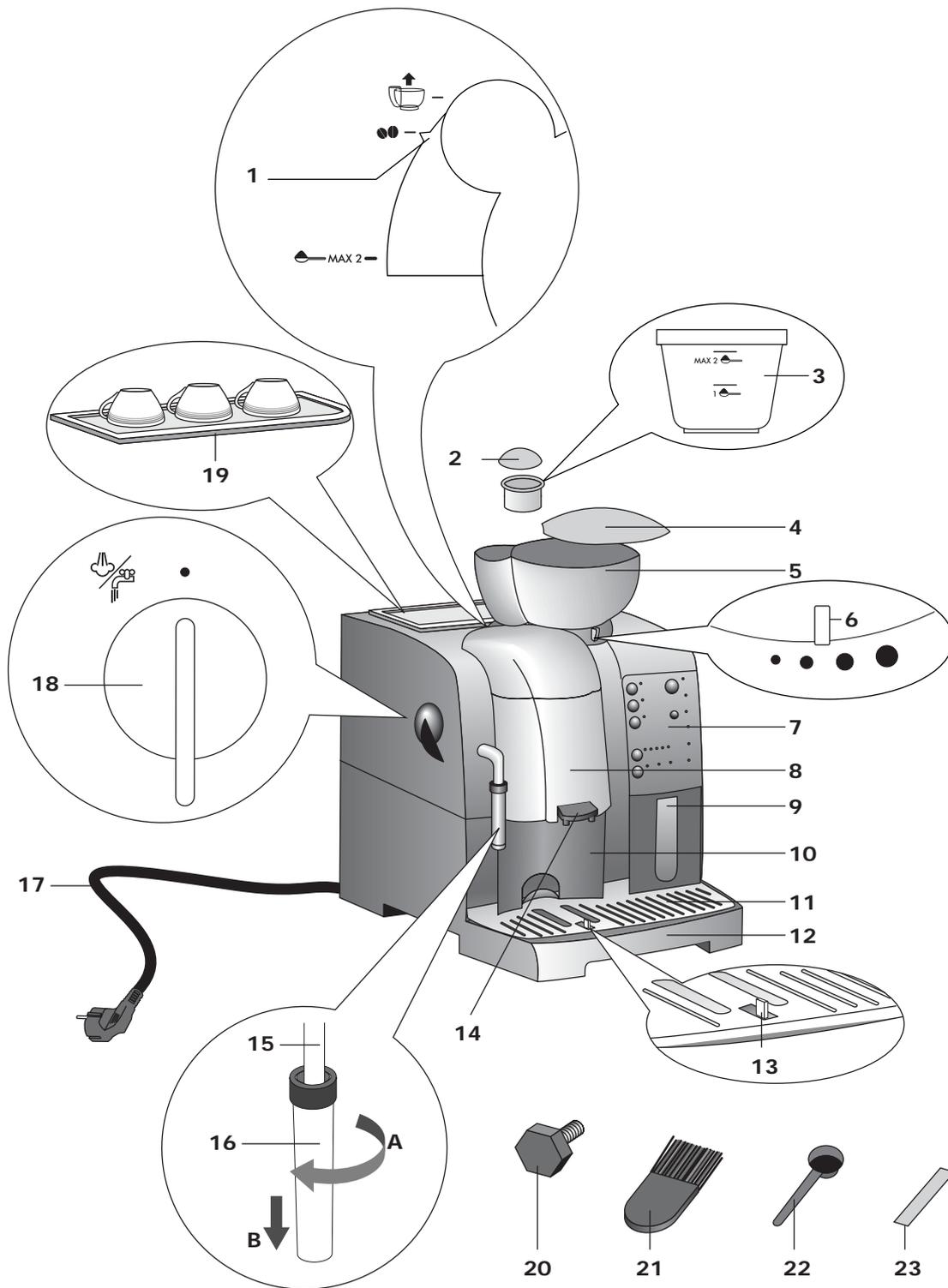
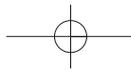
If the plug is a moulded-on type, the fuse cover must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.

As the colours of the wires in the mains lead may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The green and yellow wire must be connected to the terminal in the plug marked with the letter E or the earth symbol  or coloured green or green and yellow.

The blue wire must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black.

The brown wire must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red.



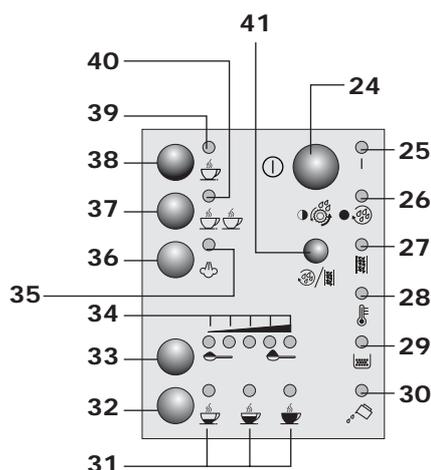
4 ISTRUZIONI PER L'USO

1. DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

1. Indicatore di posizione del contenitore per caffè
2. Coperchio imbuto per caffè in polvere
3. Bicchierino dosatore caffè in polvere
4. Coperchio per contenitore per caffè in chicchi
5. Contenitore per caffè in chicchi e imbuto per caffè in polvere
6. Levetta per regolare il grado di macinatura.
7. Pannello comandi
8. Sportello di servizio
9. Serbatoio dell'acqua estraibile, con coperchio
10. Contenitore estraibile per fondi di caffè
11. Griglia poggia-tazze
12. Vaschetta raccogli-gocce estraibile
13. Indicatore di livello acqua vaschetta raccogli-gocce
14. Blocco erogazione caffè, adattabile all'altezza della tazza
15. Tubetto orientabile per acqua calda/vapore
16. Cappuccinatore
17. Cavo di alimentazione
18. Manopola acqua calda/vapore
19. Vassoio scalda-tazze
20. Manopola per pulizia manuale gruppo erogatore
21. Pennello per pulizia
22. Misurino dosatore per il caffè in polvere
23. Striscia reattiva per durezza dell'acqua

1.1 Descrizione del pannello comandi (7)

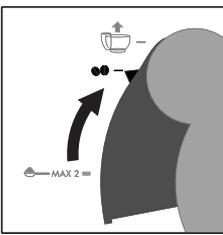
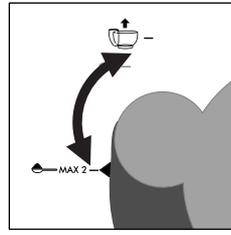
24. Tasto accensione 0/1
25. Spia acceso/spento 0/1
26. Spia programma di lavaggio e macchina in blocco
27. Spia programma di decalcificazione
28. Spia temperatura "pronto caffè/pronto vapore"
29. Spia contenitore fondi caffè pieno o assente
30. Spia mancanza acqua
31. Spie caffè corto, medio, lungo
32. Tasto di selezione per caffè corto, medio, lungo
33. Tasto per il dosaggio di caffè
34. Spie dosaggio caffè
35. Spia vapore
36. Tasto vapore
37. Tasto erogazione 2 tazze contemporanee
38. Tasto erogazione 1 tazza
39. Spia erogazione 1 tazza
40. Spia erogazione 2 tazze
41. Tasto per il programma di lavaggio o di decalcificazione



DESCRIZIONE

ISTRUZIONI PER L'USO

5

SE LA SPIA...	é accesa	lampeggia
25 Acceso/spento I	La macchina è pronta per l'uso	La macchina si sta riscaldando o spegnendo
26 Programma di lavaggio e macchina in blocco 	É necessario eseguire il programma di lavaggio integrato seguendo le istruzioni del par. 9.3. (La spia lampeggia per tutta la durata del programma di lavaggio)	L'unità di ebollizione è inceppata. Spegner e riaccendere la macchina premendo il tasto acceso/spento (24); in questo modo l'unità dovrebbe riposizionarsi correttamente. Se dopo 2 tentativi il problema persiste, procedere ad una pulizia dell'unità come descritta ai par. 9.4.
27 Programma di decalcificazione 	É necessario eseguire il programma di decalcificazione seguendo le istruzioni del par. 9.5. (La spia lampeggia per tutta la durata del programma)	
28 Temperatura 	La macchina è pronta per l'uso	Se lampeggia lentamente: la macchina è in fase di pre-riscaldamento. Se lampeggia velocemente: la macchina è in fase di raffreddamento. Per raffreddarla velocemente, vedi par. 8.1.
29 Contenitore fondi di caffè pieno 	Il contenitore dei fondi di caffè (10) non è inserito Perché la macchina possa indicare correttamente quando è necessario svuotare il contenitore bisogna tener presente che questo dispositivo esegue un conteggio dei caffè preparati; per azzerare il conteggio bisogna quindi eseguire l'operazione di svuotamento del contenitore sempre a macchina accesa. L'apparecchio, inoltre, azzerà il conteggio ogni-qualvolta che il contenitore viene estratto per un tempo superiore ai 10 secondi.	Il contenitore dei fondi di caffè (10) è pieno; é necessario quindi svuotarlo.
30 Mancanza acqua 		Riempire il serbatoio e premere il tasto 37 o 38 per fare il caffè. Se dopo 2 o 3 tentativi la spia continua a lampeggiare, erogare dell'acqua dal tubetto (15) come descritto al par. 7.
31 Spie per caffè corto, medio, lungo 	Si accende la spia relativa al "tipo di caffè" selezionato (corto, medio, lungo). Si può modificare la selezione premendo il tasto 32.	
34 Spie dosaggio caffè 	Indica la dose di caffè in chicchi impostata per fare il caffè. Si può modificare la selezione premendo il tasto 33. Il contenitore del caffè (1) è posizionato per l'utilizzo del caffè in chicchi. 	Il contenitore del caffè (1) è posizionato per l'utilizzo del caffè macinato o è in posizione di estrazione; verificare la posizione desiderata del contenitore. 
35 Vapore 	La macchina è in funzione vapore. Per disattivarla, premere il tasto 36.	
39 o 40 Erogazione 1 o 2 tazze 	É in corso la preparazione del caffè (1 o 2 tazze). Per interrompere, premere rispettivamente il tasto 38 o 37.	

GUIDA AL SIGNIFICATO DELLE SPIE

6 ISTRUZIONI PER L'USO

2. AVVERTENZE DI SICUREZZA

Leggere attentamente e conservare le seguenti istruzioni!

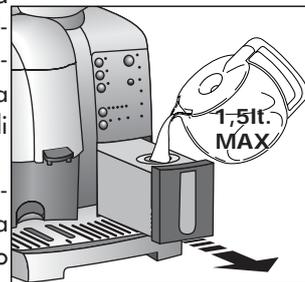
- Prima dell'utilizzo verificare che la tensione della rete corrisponda a quella indicata nella targa dell'apparecchio. Collegare l'apparecchio solo ad una presa di corrente avente una portata minima di 10A e dotata di efficiente messa a terra.
- In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, fare sostituire la presa con altra di tipo adatto, da personale professionalmente qualificato.
- La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla mancanza di messa a terra dell'impianto. In caso di dubbio, rivolgersi ad una persona professionalmente qualificata.
- Non mettere in funzione l'apparecchio senza acqua o senza caffè!
- Questa macchina è costruita per "fare caffè" e per "riscaldare bevande": fate attenzione a non scottarvi con getti d'acqua o di vapore o con un uso improprio della stessa.
- Non toccare parti calde (tubo vapore, acqua, zona di erogazione).
- Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Estrarre dall'imballaggio la manopola per il gruppo erogatore e conservarla accuratamente per l'uso a cui è destinata.
- Questo apparecchio dovrà essere impiegato solo per uso domestico. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.
- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi.
- Non usare in locali adibiti a bagno o doccia.
- Non permettere che l'apparecchio sia usato da bambini o da incapaci, senza sorveglianza.
- Non immergere l'apparecchio in acqua.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, staccando la spina.
- In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per eventuali riparazioni, rivolgersi solamente ad un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

- L'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni del costruttore.
 - Il cavo di alimentazione di questo apparecchio non deve essere sostituito dall'utente in quanto la sostituzione richiede l'impiego di utensili speciali. In caso di danneggiamento del cavo, o per la sua sostituzione, rivolgersi esclusivamente ad un Centro di Assistenza autorizzato dal costruttore.
 - Staccare la spina dalla rete di alimentazione e spegnere l'interruttore generale quando l'apparecchio non è utilizzato. Non lasciare l'apparecchio inutilmente inserito.
- Questo apparecchio è conforme alla direttiva CEE 87/308 (D.M. 13/04/89) sulla soppressione dei radiodisturbi.

3. INSTALLAZIONE

- La macchina va sistemata su un piano stabile e orizzontale; evitare le superfici calde. Scegliere un posto fuori dalla portata di bambini e animali domestici. Lasciare uno spazio di **almeno 10 cm dalla parete o da altri oggetti**.
- Non installare mai la macchina in un ambiente che può raggiungere una temperatura inferiore o uguale a 0°C (se l'acqua si ghiaccia, l'apparecchio può danneggiarsi).
- Svolgere il cavo di alimentazione (17) per la lunghezza desiderata (alloggiamento del cavo nel corpo della macchina) e collegare la macchina a una presa munita di messa a terra.
- Estrarre il serbatoio dell'acqua e riempirlo (attraverso l'apposita apertura oppure togliendo il coperchio) con acqua fresca (max 1,5 l). Nel reinserire il serbatoio, premere energicamente, in modo che la valvola posteriore si apra.
- Si consiglia di personalizzare da subito la durezza dell'acqua, seguendo la procedura illustrata al par. 5.4.
- Procedere poi alla preparazione del caffè come indicato nel paragrafo successivo.

Per motivi di igiene, consigliamo di gettare via il primo caffè e bere solo i successivi.

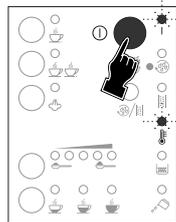


AVVERTENZE DI SICUREZZA • INSTALLAZIONE

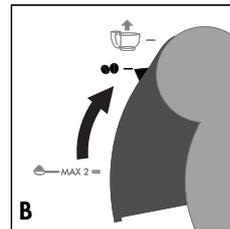
4. COME PREPARARE IL CAFFÈ...

...utilizzando il caffè in chicchi

- A. Premere il tasto accensione (24):** la macchina si scalda ed esegue automaticamente un prelavaggio. Le spie accensione (25) e temperatura (28) lampeggiano durante il riscaldamento.
- B. Ruotare il contenitore (5)** nella posizione per l'utilizzo del caffè in chicchi (verificare l'indicatore 1).



A



B

È del tutto normale che l'apparecchio emetta dei rumori all'accensione, quando si sposta il contenitore del caffè (5) o quando si spegne. Il rumore segnala che il gruppo erogatore si assesta nella posizione adatta alla funzione per cui è impostata la macchina.

Durante l'accensione e lo spegnimento la macchina esegue inoltre un risciacquo dei circuiti interni.

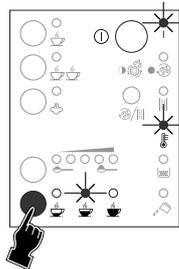
- C. Togliere il coperchio (4)** del contenitore del caffè in chicchi (5) e riempirlo con caffè in chicchi fresco (capienza 270g.). Rimettere a posto il coperchio, chiudendo bene il contenitore.
- Si deve usare soltanto caffè in chicchi puro, senza nessuna aggiunta di chicchi caramellati o aromatizzati.



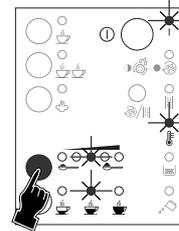
C

Quando le spie accensione (25) e temperatura (28) smettono di lampeggiare la macchina ha raggiunto la temperatura ideale ed è quindi pronta per fare il caffè. Mettere la tazza (se desiderate fare 1 caffè) o le tazze (se desiderate fare 2 caffè) sotto all'erogatore caffè (14).

- D. Selezionare il caffè corto, medio o lungo premendo il tasto (32).** Si accende la spia (31) relativa alla scelta fatta.
- E. Selezionare la dose di caffè premendo il tasto (33).** Si accende la spia (34) relativa alla scelta fatta.



D

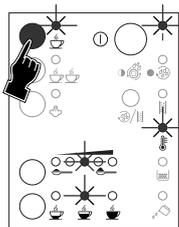


E

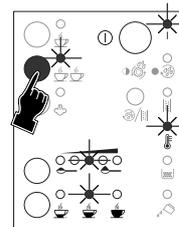
Se entro **8 secondi** dalle selezioni impostate ai punti **D** ed **E** non si preme il tasto erogazione caffè (38 o 37) la macchina ritorna automaticamente alle impostazioni originale.

- F/G. Premere il tasto erogazione caffè:** se desiderate un solo caffè, premere il tasto **38 (F)** o il tasto **37 (G)** se desiderate due tazze di caffè contemporaneamente.

È possibile in qualunque momento interrompere l'erogazione caffè premendo brevemente lo stesso tasto erogazione caffè premuto precedentemente.



F



G

La Vostra macchina è dotata di un sistema automatico di **Preinfusione**, con la quale il caffè macinato viene prima inumidito; quindi l'erogazione inizia e poi si interrompe per qualche istante.

Questo per far sprigionare tutto l'aroma dalla polvere di caffè ed ottenere così un ottimo caffè.

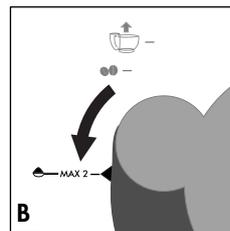
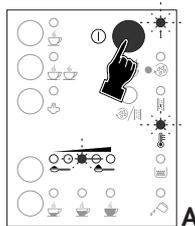
(La preinfusione non avviene quando si preparano caffè molto lunghi).

COME PREPARARE IL CAFFÈ...UTILIZZANDO IL CAFFÈ IN CHICCHI

8 ISTRUZIONI PER L'USO

...utilizzando il caffè in polvere

- A. Premere il tasto accensione (24):** la macchina si scalda ed esegue automaticamente un prelavaggio. Le spie accensione (25) e temperatura (28) lampeggiano durante il riscaldamento.
- B. Ruotare il contenitore (5) nella posizione per l'utilizzo del caffè in polvere (verificare l'indicatore 1).** La spia dosaggio caffè (34) lampeggia.



È del tutto normale che l'apparecchio emetta dei rumori all'accensione, quando si sposta il contenitore del caffè (5) o quando si spegne. Il rumore segnala che il gruppo erogatore si assesta nella posizione adatta alla funzione per cui è impostata la macchina.

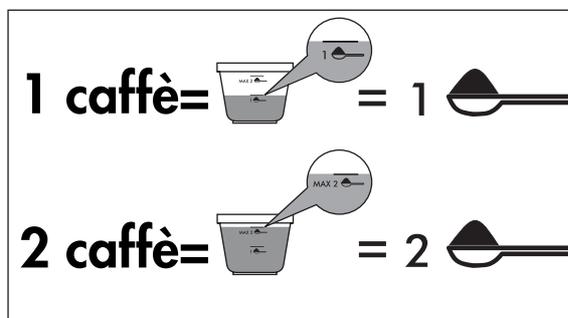
Durante l'accensione e lo spegnimento la macchina esegue inoltre un risciacquo dei circuiti interni.

Quando le spie accensione (25) e temperatura (28) smettono di lampeggiare la macchina ha raggiunto la temperatura ideale ed è quindi pronta per fare il caffè. Mettere la tazza (se desiderate fare 1 caffè) o le tazze (se desiderate fare 2 caffè) sotto all'erogatore caffè (14).

Preparare la dose del caffè da utilizzare

Per preparare la dose del caffè in polvere è possibile utilizzare indifferentemente il bicchierino dosatore (3) o il misurino (22); è importante però utilizzare solo questi dosatori in dotazione e non inserire mai più di due misurini (che corrispondono alla quantità MAX indicata sul bicchierino).

Attenzione: L'imbuto non è un contenitore; far scendere bene tutta la polvere introdotta eventualmente utilizzando il manico del misurino (22) per far defluire la polvere verso il gruppo erogatore.



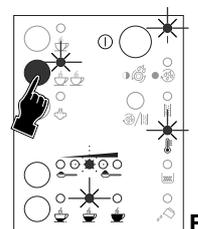
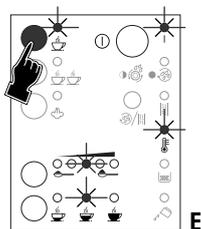
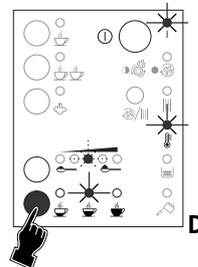
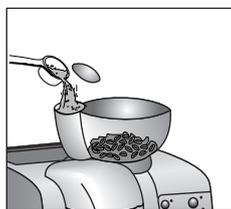
- C** Togliere il coperchio (2) e introdurre lentamente nell'imbuto per il caffè in polvere l'esatta quantità di polvere necessaria per ciascuna preparazione.

- D.** Selezionare il caffè corto, medio o lungo premendo il tasto (32). Si accende la spia (31) relativa alla scelta fatta.

- E/F.** Premere il tasto erogazione caffè: se desiderate un solo caffè, premere il tasto 38 (E) o il tasto 37 (F) se desiderate due tazze di caffè contemporaneamente.

È possibile in qualunque momento interrompere l'erogazione caffè premendo brevemente lo stesso tasto erogazione caffè premuto precedentemente.

Non utilizzare assolutamente caffè istantaneo solubile, liofilizzato o altri prodotti analoghi, ma soltanto caffè macinato puro, senza altre aggiunte.



COME PREPARARE IL CAFFÈ...UTILIZZANDO IL CAFFÈ POLVERE

5. PERSONALIZZAZIONI

L'apparecchio è pre-impostato in valori medi. È possibile comunque modificare l'impostazione secondo i propri gusti personali in maniera permanente.

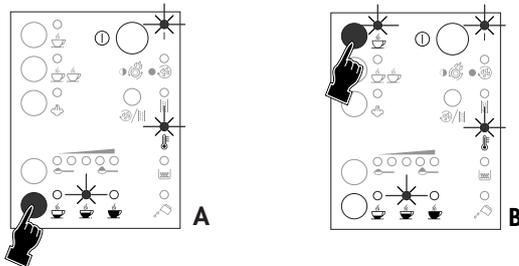
Consigliamo quindi, dopo un periodo di utilizzo, di identificare la quantità di caffè ideale per ogni misura di tazza che preferite e poi memorizzarle come segue.

5.1 Personalizzare la quantità d'acqua per il caffè corto, medio, lungo

- Selezionare il tipo di caffè desiderato (corto, medio, lungo) premendo il tasto (32).
- Premere il tasto erogazione caffè (38) e tenerlo premuto finché nella tazza non c'è la quantità di caffè desiderata (max. 200ml); a questo punto rilasciare il tasto.

Perché la modifica venga memorizzata correttamente, è importante tenere il tasto premuto per tutta la durata del procedimento (dall'inizio della macinatura fino alla conclusione).

Ripetere le operazioni per ogni tipo di caffè.

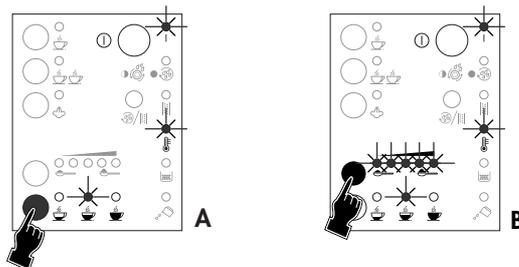


5.2 Programmazione del dosaggio del caffè

- Selezionare il tipo di caffè desiderato (corto, medio, lungo) premendo il tasto (32).
- Premere il tasto dosaggio caffè (33) più volte fino ad accendere la spia relativa alla quantità di caffè desiderata: a quel punto tenere premuto il tasto. Dopo alcuni secondi, si accenderanno tutte le altre spie.

A questo punto rilasciare il tasto (33). Il nuovo valore è così memorizzato.

È possibile ripetere le operazioni per gli altri tipi di caffè.



Nota: nel selezionare il dosaggio di caffè, tenere presente che i valori sono in ordine crescente da sinistra verso destra.

Con una dose maggiore si ottiene un caffè più forte.

Con una dose minore si ottiene un caffè più leggero.

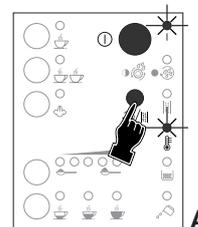


5.3 Resettare la macchina sulle impostazioni originali

Per riportare la macchina sui valori standard con cui era stata fornita, agire come segue:

- Tenere premuto il tasto del programma di lavaggio (41) per almeno 10 secondi: la macchina si spegne.

Alla successiva accensione, imposterà automaticamente tutti i valori standard iniziali.



10 ISTRUZIONI PER L'USO

5.4 Impostare la durezza dell'acqua

La macchina è pre-impostata su un valore medio di durezza dell'acqua.

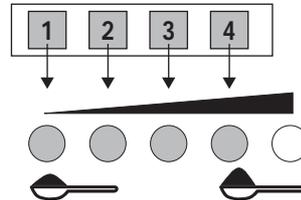
Per individuare la durezza dell'acqua che verrà abitualmente utilizzata, utilizzare la striscia reattiva (23) come segue:

1. Immergere brevemente (per 1 secondo) la striscia reattiva e scuoterla leggermente per eliminare l'acqua in eccesso.
2. Trascorso 1 minuto, leggere il valore riscontrato:
 - 1 zona rossa = durezza bassa = spia 1
 - 2 zone rosse = durezza medio/bassa = spia 2
 - 3 zone rosse = durezza medio/alta = spia 3
 - 4 zone rosse = durezza alta = spia 4

In base al risultato ottenuto, impostare la macchina come segue:

1. Premere il tasto pulizia/decalcificazione (41) e tenerlo premuto (è accesa solo la spia regolazione dosaggio caffè 34 che in questo caso indica la durezza dell'acqua preimpostata).

2. Subito dopo, tenendo premuto il tasto pulizia/decalcificazione (41), premere anche il tasto dosaggio caffè (32) fino a selezionare uno dei 4 livelli. **La prima spia corrisponde al valore 1.**



Attenzione: Se si tiene premuto il tasto 41 da solo per più di 10 secondi la macchina si riporterà sulle impostazioni standard (vedi par. 5.3).

3. Rilasciare il tasto pulizia. Il nuovo livello di durezza dell'acqua è così memorizzato.

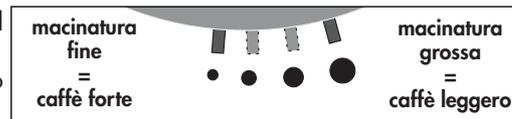
6 IL MACINACAFFÉ

Il macinacaffè è pre-impostato su un valore medio valido per la maggior parte dei tipi di caffè.

In caso di necessità, è possibile modificare questa regolazione mediante l'apposita levetta (6) **solo mentre il macinacaffè è in funzione.**

L'effetto della diversa impostazione si avverte solo dopo aver fatto altri 2/3 caffè.

Tenere comunque presente che a volte il risultato della macinatura cambia a seconda del tipo di caffè utilizzato; variare quindi il tipo di caffè finché non si trova quello ideale.



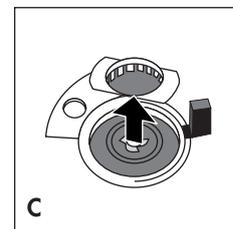
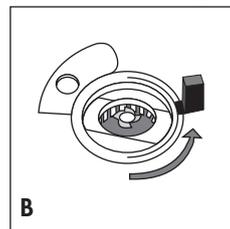
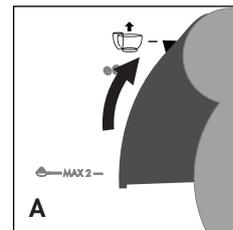
7. Sicura per i corpi estranei

Può capitare anche nei migliori caffè che tra i chicchi vi sia qualche sassolino. Se un sasso finisce nel macinacaffè, si sente un forte rumore: in tal caso **spegnere immediatamente la macchina.**

Se non viene spento immediatamente, interviene un dispositivo di sicurezza che ferma il macinacaffè.

In questo caso, per ripristinare il funzionamento della macchina, agire come segue:

- Togliere il caffè in chicchi.
- A. Ruotare il contenitore del caffè in chicchi in posizione estrazione e toglierlo sollevandolo (la spia 34 lampeggia).
- B. Girare in senso antiorario la levetta per regolare la macinazione (6) fino al suo arresto.
- C. Rimuovere la mola ed estrarre il sasso. È preferibile in questa fase utilizzare un aspirapolvere in modo da rimuovere il sasso e ripulire il macinacaffè dalla polvere di caffè.
- Risistemare il macinacaffè effettuando le operazioni sopra descritte in ordine inverso, ovvero: rimettere la mola, riportare la levetta per regolare la macinazione (6) nella posizione iniziale, rimettere in posizione il contenitore per il caffè in chicchi.



PERSONALIZZAZIONI • IL MACINACAFFÉ

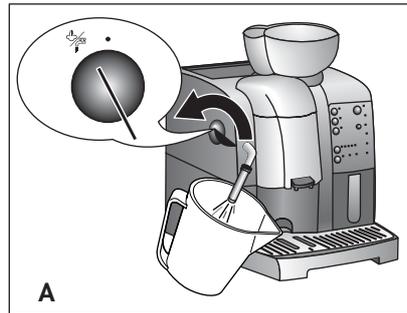
7 EROGAZIONE DI ACQUA CALDA

- Attendere che la macchina sia in temperatura, quindi mettere un bicchiere o una tazza direttamente sotto al tubetto erogazione acqua calda/vapore (15).

Il tubetto erogazione acqua calda/vapore (15) è orientabile per permettere di utilizzare facilmente diversi tipi di recipienti (bicchiere, brico, ecc).

- A.** Girare la manopola regolazione vapore (18) per erogare l'acqua calda. L'acqua calda fluisce automaticamente.
- Ottenuta la quantità di acqua desiderata, richiudere la manopola (18).

Durante l'erogazione di acqua calda, il tubetto (15) si scalda. Evitare perciò di toccarlo per non scottarsi.

**8. EROGAZIONE DI VAPORE**

Utilizzare il vapore per scaldare latte o altri liquidi e per preparare il latte per il cappuccino.

- A.** Premere il tasto vapore (36); la spia della temperatura (28) inizia a lampeggiare
- B.** Quando la spia della temperatura (28) smette di lampeggiare, mettere un recipiente vuoto sotto il tubetto e aprire la manopola erogazione vapore (18); da subito uscirà della condensa e solo in un secondo momento il vapore vero e proprio. Solo allora è consigliabile porre sotto il tubetto il recipiente con il liquido da riscaldare.

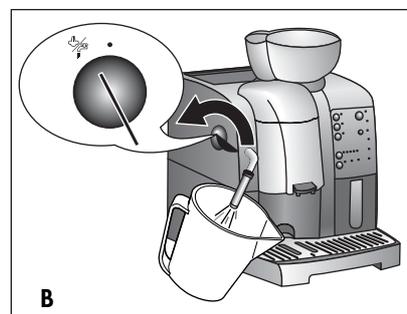
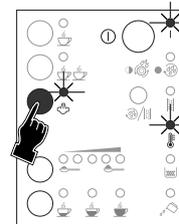
Il tubetto erogazione acqua calda/vapore (15) è orientabile per permettere di utilizzare facilmente diversi tipi di recipienti (bicchiere, brico, ecc.).

Durante l'erogazione di vapore, il tubetto (15) si scalda. Evitare perciò di toccarlo per non scottarsi.

Dopo ogni utilizzo è consigliabile pulire il cappuccinatore (16) ruotandolo in senso orario e tirandolo verso il basso.

8.1 Raffreddare la macchina dopo la funzione vapore

Dopo 2 minuti dalla selezione della funzione vapore, l'apparecchio ritorna automaticamente in funzione "pronto caffè", ovvero con la spia temperatura (28) che lampeggia velocemente. Sarà necessario allora attendere alcuni minuti prima di preparare ancora il caffè; oppure, se è necessario utilizzare subito la macchina, è possibile procedere con un raffreddamento veloce erogando dell'acqua calda come descritto al par. 7 finché la spia 28 smette di lampeggiare.



12 ISTRUZIONI PER L'USO

9. PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di pulire la macchina estrarre il serbatoio fondi di caffè (10) e svuotarlo: si consiglia di fare quest'operazione a macchina accesa perché esegua un corretto azzeramento del conteggio; poi spegnerla premendo il tasto 24 e staccare la spina.

9.1 Pulizia quotidiana e settimanale

Per pulire l'esterno della macchina, passare con un panno umido e poi asciugare.

La vaschetta raccogliogocce (12) è dotata di un segnalatore (13 - visibile dalla griglia per le tazze) che avvisa quando è il momento di svuotarla. In questo caso sarà necessario estrarre la vaschetta (semplicemente tirandola) e svuotarla. Per una migliore pulizia è possibile rimuovere anche la griglia poggiatazze.

Il serbatoio dell'acqua (9), la vaschetta raccogliogocce (12), la griglia per le tazze (11) e il contenitore per i fondi di caffè (10) vanno puliti rego-

larmente con acqua calda ed un detersivo non abrasivo. **Non lavarli mai in lavastoviglie!**

NOTA: La macchina dev'essere completamente riassembleata prima dell'accensione (se così non fosse non si accenderebbe).

9.2 Pulizia del macinacaffè

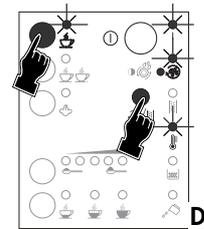
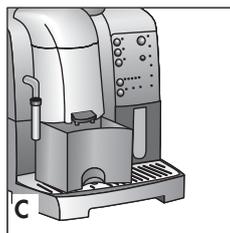
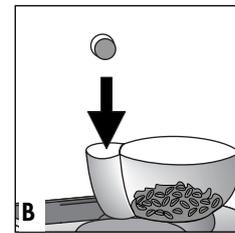
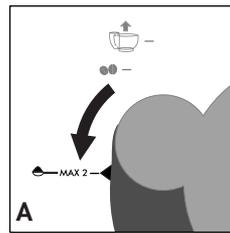
Normalmente il macinacaffè non ha bisogno di pulizia; di tanto in tanto è necessario però rimuovere i residui più grossi della macinazione con l'apposito pennello (21). **In nessun caso mettere acqua nel contenitore del caffè in chicchi, perché danneggerebbe il macinacaffè.**

9.3 Programma di lavaggio integrato

L'apparecchio dispone di un programma di lavaggio a completamento della normale pulizia quotidiana e settimanale: esso consente di rimuovere efficacemente i residui grassi del caffè nei punti normalmente non raggiungibili che, insieme alla pulizia del blocco di ebollizione estraibile, se usato regolarmente, garantisce un caffè perfetto. In base all'uso, consigliamo un lavaggio mensile, o al massimo dopo **250 tazze** (segnalate dall'accensione della spia 26). Il programma di lavaggio dura circa 8 minuti e non può essere interrotto.

Procedere come segue:

- Riempire il serbatoio dell'acqua (9) (il lavaggio richiede circa 1,3l d'acqua, incluso il risciacquo con acqua pulita).
- A.** Posizionare il contenitore del caffè (5) nella posizione per l'uso del caffè macinato (la spia dosaggio caffè 34 lampeggia).
- Per una migliore pulizia è consigliabile estrarre l'unità di ebollizione, lavarla e reinserirla come illustrato al par. 9.4. Richiudere lo sportello di sicurezza (8) e accendere la macchina.
- B.** Introdurre nell'imbuto per il caffè macinato del contenitore (5) una compressa detergente.
- C.** Estrarre il contenitore dei fondi di caffè (10), vuotarlo e posizionarlo sotto al blocco erogazione caffè (14); servirà come recipiente di raccolta per il ciclo di lavaggio. La spia (29) si accende.
- D.** Premere contemporaneamente il tasto lavaggio (41) e il tasto erogazione 1 tazza (38).



Il programma parte automaticamente e la spia (26) lampeggia per tutta la durata del lavaggio. Il programma esegue 6 cicli, intercalati da una pausa per lasciar agire il detergente.

- Quando la spia (29) lampeggia, il programma è terminato. Svuotare l'acqua raccolta nel contenitore per i fondi di caffè, riposizionarlo nella sua sede e riempire il serbatoio acqua. Le spie (26) e (29) si spengono e la macchina è pronta per un nuovo utilizzo.

Anche se il programma di lavaggio comprende un risciacquo prolungato con acqua pulita, si consiglia di buttar via la prima tazza di caffè e bere la seconda.

PULIZIA E MANUTENZIONE

9.4 Pulizia manuale del gruppo erogatore

Il gruppo erogatore va pulito almeno una volta alla settimana o, preferibilmente, ogni volta che si riempie il contenitore del caffè in chicchi.

Procedere come segue:

- Spegnere la macchina premendo il tasto accensione (24).

A. Abbassare l'erogatore (14) e aprire lo sportello di servizio (8).

B. Alzare fino all'arresto la levetta rossa X di sicurezza.

Premere e tenere premuto il pulsante di sicurezza rosso Y a sinistra, contemporaneamente abbassare il tasto di blocco rosso Z ed estrarre l'unità di ebollizione.

C. Inserire la manopola (20) nel foro a destra del supporto rosso, facendo attenzione ad inserire la guida della manopola stessa nella apposita sede sul gruppo erogatore e girarla in senso orario fino al suo arresto.

Il gruppo erogatore si apre e i due filtri sono accessibili.

D. Pulire sotto acqua corrente tutti i residui di caffè del gruppo erogatore e in particolare dei filtri. Al termine, girare ancora la manopola in senso antiorario fino al suo arresto richiudendo così il gruppo erogatore.

E. Dopo averlo lavato e asciugato, riposizionare il gruppo erogatore. A tale scopo, inserirlo nella guida K (tondino di metallo) e fare in

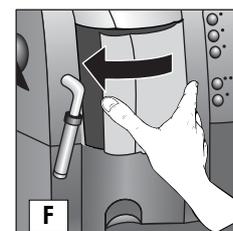
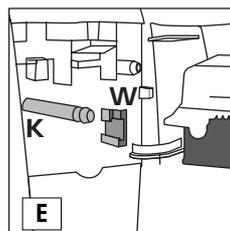
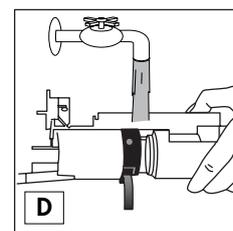
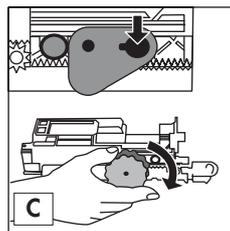
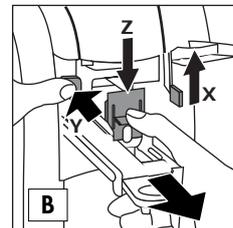
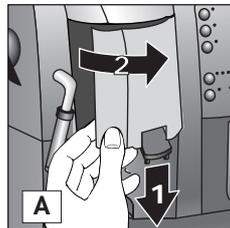
modo che si innesti nella rotaia W a destra. Quindi, tenendo abbassato il pulsante rosso del gruppo erogatore Z, spingere a fondo il gruppo stesso fino ad agganciarlo; soltanto allora lasciare andare il pulsante di blocco Z (se si opera correttamente, il tasto si innesta automaticamente). Abbassare fino all'arresto la levetta di sicurezza rossa a destra X.

F. Richiudere lo sportello di servizio (8) premendo con il pollice fino a sentire il rumore dell'aggancio.

Se lo sportellino di servizio non è richiuso bene, la macchina non si accende.

- Riaccendere la macchina: il gruppo erogatore si ricolloca automaticamente nella posizione base.

Terminata la fase di riscaldamento, la macchina è di nuovo pronta per l'uso.



N.B: Quest'operazione, apparentemente complessa, si impara in poco tempo, con il vantaggio di mantenere pulita e in perfette condizioni igieniche la macchina.

14 ISTRUZIONI PER L'USO

9.5 Decalcificazione

È necessario eseguire la decalcificazione dell'apparecchio almeno ogni 4-6 mesi a seconda della durezza dell'acqua della zona e dalla frequenza d'uso.

La spia (27) accesa segnala la necessità di eseguire la decalcificazione. Anche se è possibile continuare a fare il caffè, è consigliabile procedere subito.

L'apparecchio è dotato di un programma di decalcificazione automatico che semplifica l'operazione.

Una decalcificazione periodica evita costose riparazioni alla macchina. I danni dovuti a una decalcificazione insufficiente, a un'utilizzazione errata o a inosservanza delle presenti istruzioni non sono coperti da garanzia.

In particolare evitare assolutamente di usare aceto per la decalcificazione che danneggerebbe la macchina.

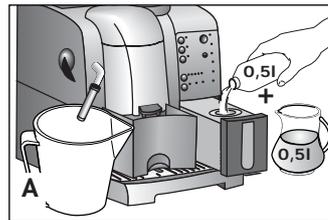
Il programma di decalcificazione automatico dura circa 40 minuti ed è articolato in 2 fasi; la 1^a di decalcificazione e la 2^a di risciacquo. L'intero ciclo non può essere interrotto e al termine della 1^a fase sarà necessario un intervento manuale.

Procedere come segue:

1^a fase: decalcificazione (dura circa 35 minuti)

- Estrarre il gruppo erogatore, lavarlo e reinsertarlo (vedi par. 9.4).
Richiudere lo sportello e accendere la macchina.

A. Versare 0,5l di decalcificante e 0,5l di acqua nel serbatoio acqua e rimetterlo nella macchina. Vuotare il contenitore dei fondi di caffè e riposizionarlo sotto al blocco erogatore (14) (servirà da recipiente di raccolta per la soluzione decalcificante) e mettere un recipiente sotto il tubetto di erogazione acqua calda/vapore (15).

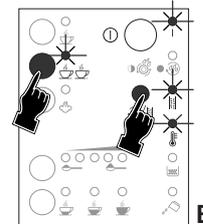


B. Premere contemporaneamente i tasti decalcificazione (41) ed il tasto erogazione 2 tazze (37). La spia (27) lampeggia.

- Aprire la manopola acqua calda/vapore (18) facendo così defluire un po' d'acqua (pari a un caffè) nel recipiente. Richiudere quindi la manopola.

Ora la decalcificazione passa automaticamente attraverso l'unità di ebollizione.

Durante la decalcificazione la spia (27) lampeggia. Il programma esegue dei cicli di lavaggio intercalati da pause per lasciar agire il decalcificante.



2^a fase: risciacquo (dura circa 5 minuti)

- Quando la spia (27) smette di lampeggiare e rimane accesa fissa, vuotare il contenitore dei fondi di caffè (10), sciacquare il serbatoio dell'acqua (9) e riempirlo di acqua pulita.
- Rimettere il contenitore dei fondi di caffè (10) sotto al blocco erogazione caffè (14) (servirà da recipiente di raccolta per la soluzione decalcificante) e reinsertare il serbatoio dell'acqua.
- Aprire la manopola acqua calda/vapore (18) facendo così defluire un po' d'acqua (pari a un caffè) nel recipiente. Richiudere quindi la manopola.
- Il risciacquo con acqua pulita passa ora automaticamente attraverso il gruppo erogatore e la spia 27 lampeggia nuovamente fino alla fine dell'intero ciclo. Il programma esegue un risciacquo con il funzionamento in continuo della pompa.

L'intero programma di decalcificazione termina quando dal blocco erogazione (14) non esce più acqua.

- Vuotare il contenitore dei fondi di caffè (10) e reinsertarlo nella sua sede; la spia 27 si spegne e il gruppo erogatore torna nella posizione di partenza.

Riempire il serbatoio dell'acqua (9) con acqua pulita: la macchina è di nuovo pronta per la preparazione del caffè.

Anche se il programma di decalcificazione comprende un risciacquo prolungato con acqua pulita, si consiglia di **buttar via la prima tazza di caffè e bere la seconda.**

Si può eseguire la decalcificazione in qualsiasi momento, anche prima che si accenda la spia corrispondente.

Si raccomanda di regolare la macchina a seconda della durezza dell'acqua come descritto al paragrafo 5.4.

PULIZIA E MANUTENZIONE

10. CONSIGLI

- La qualità del caffè ottenuto non dipende soltanto dalla macchina, ma anche dall'acqua, dal tipo di caffè, dalla macinazione, dalla temperatura, ecc.
Accertarsi, quindi, che il caffè sia fresco e utilizzare una miscela specifica per "caffè espresso". Conservare il caffè al fresco, in un contenitore chiuso ermeticamente.
- Per la preparazione di un ottimo espresso, oltre alla miscela, alla macinatura e alla giusta temperatura dell'acqua, è determinante anche la qualità dell'acqua. Consigliamo perciò di impiegare acqua con un limitato contenuto di calcare che, oltre a garantire il miglior gusto al caffè protegge le parti interne dalla formazione di dannose incrostazioni.

Vuotare giornalmente il serbatoio acqua e riempirlo con acqua fresca.

Usare sempre e soltanto acqua fresca (non usare assolutamente acqua gassata).

- Se il caffè esce troppo rapidamente o troppo lentamente, generalmente la colpa è della macinazione sbagliata; modificarla di conseguenza.
È possibile regolare la macinazione soltanto quando il macinacaffè è in funzione.
- Il caffè ha un gusto migliore se preparato in tazze preriscaldate. Si consiglia pertanto di mettere le tazzine da utilizzare sul vassoio scalda-tazze (19).

11. SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIO

Le macchine dismesse vanno rese inutilizzabili staccando la spina dalla presa di corrente e tagliando il cavo di alimentazione. **Non si possono gettare gli elettrodomestici nei rifiuti domestici, ma bisogna smaltirli ecologicamente.**

12. PROBLEMI: CAUSE E RIMEDI

La macchina può essere riparata esclusivamente dai Centri Assistenza autorizzati dal costruttore.

Le riparazioni non eseguite a regola d'arte possono comportare notevoli rischi per l'utente. In tal caso si declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni e inoltre la garanzia si estingue automaticamente. Prima di portare a riparare la macchina leggere attentamente i punti seguenti. Molte volte questo permette di risolvere il problema, risparmiandosi fastidi e perdite di tempo.

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
<ul style="list-style-type: none"> • Il tasto accensione non accende la macchina 	<ul style="list-style-type: none"> • La macchina non è sotto tensione • Lo sportello di servizio è aperto • Manca il gruppo erogatore 	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare la spina e la rete di alimentazione • Controllare che lo sportello di servizio (8) sia chiuso bene (eventualmente fare riferimento alle istruzioni al par. 9.4 relative alla chiusura dello stesso) • Reinserire il gruppo erogatore e richiudere bene lo sportello di servizio.
<ul style="list-style-type: none"> • La macchina non esegue il lavaggio iniziale 	<ul style="list-style-type: none"> • La macchina è già calda perché spenta da pochi minuti. • Il contenitore fondi di caffè (10) è assente o non correttamente inserito (La spia 29 lampeggia). • Manca acqua nel serbatoio (9). (La spia 30 lampeggia). 	<ul style="list-style-type: none"> • In questa condizione la macchina non esegue il lavaggio • Inserire correttamente il contenitore fondi di caffè (10). • Riempire il serbatoio acqua (9) e premere il tasto erogazione (37 o 38).

16 ISTRUZIONI PER L'USO

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
<ul style="list-style-type: none"> Preparando il caffè utilizzando il caffè in chicchi si ottiene solo acqua calda 	<ul style="list-style-type: none"> Il contenitore (5) è in posizione caffè in polvere o in posizione di estrazione (La spia 34 lampeggia). Il contenitore del caffè in chicchi (5) è vuoto. 	<ul style="list-style-type: none"> Ruotare il contenitore in posizione caffè in chicchi ●●. Riempire il contenitore (5).
<ul style="list-style-type: none"> Preparando il caffè utilizzando il caffè in polvere si ottiene solo acqua calda 	<ul style="list-style-type: none"> Il contenitore (5) è in posizione di estrazione. La polvere di caffè si è bloccata nell'imbuto introduzione polvere. Non si è introdotta polvere di caffè. 	<ul style="list-style-type: none"> Ruotare il contenitore in posizione caffè in polvere (La spia 34 lampeggia). Utilizzare il manico del misurino dosatore (22) per far scendere la polvere verso il gruppo erogatore.
<ul style="list-style-type: none"> Dopo il normale ciclo di preparazione, l'apparecchio non eroga il caffè 	<ul style="list-style-type: none"> Manca acqua nel serbatoio (9). La spia (30) lampeggia. Inceppamento del gruppo erogatore (La spia macchina in blocco 26 lampeggia). gruppo erogatore sporco. 	<ul style="list-style-type: none"> Riempire il serbatoio d'acqua e ripremere il tasto erogazione caffè. Procedere ad una pulizia manuale del gruppo erogatore come descritto al punto 9.4. Procedere ad una pulizia manuale del gruppo erogatore come descritto al punto 9.4.
<ul style="list-style-type: none"> La macchina richiede lo svuotamento del contenitore fondi (10) anche se già eseguito 	<ul style="list-style-type: none"> La macchina non ha eseguito correttamente l'azzeramento del conteggio dei caffè. 	<ul style="list-style-type: none"> Estrarre il contenitore fondi (10) per almeno 10 secondi (la spia 29 rimane accesa fintanto che il contenitore è estratto).

L'azzeramento del conteggio dei caffè eseguiti avviene solo a macchina accesa (la spia 29 deve segnalare la mancanza del contenitore per almeno 10 secondi). Se tale operazione viene eseguita a macchina spenta, si perde il corretto conteggio dei caffè fatti e quindi la macchina richiede anzitempo di svuotare nuovamente il contenitore.

Per mantenere corretto il conteggio dei caffè consigliamo di svuotare il contenitore (10) ogniqualvolta viene anche parzialmente estratto per evitare che l'apparecchio azzeri il conteggio con il contenitore non vuoto; se così fosse dopo alcuni caffè si rischierebbe di bloccare l'apparecchio.

<ul style="list-style-type: none"> Non si riesce ad estrarre il gruppo erogatore. 	<ul style="list-style-type: none"> Il gruppo erogatore non si trova nella posizione di estrazione. 	<ul style="list-style-type: none"> Chiudere lo sportello di sicurezza (8) e accendere la macchina. Dopo il normale ciclo di preparazione, spegnere la macchina ed estrarre il gruppo erogatore.
--	---	--

PROBLEMI: CAUSE E RIMEDI

ISTRUZIONI PER L'USO **17**

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
<ul style="list-style-type: none"> Le funzioni della tastiera di comando sono disabilitate 	<ul style="list-style-type: none"> Contenitore per fondi di caffè pieno (10) pieno. La spia 29 lampeggia. Contenitore per fondi di caffè (1) assente o non perfettamente inserito (La spia 29 è accesa). La temperatura della caldaia è troppo alta (La spia 28 lampeggia velocemente). La temperatura della caldaia è troppo bassa (la spia 28 lampeggia lentamente). La macchina si trova in posizione vapore (la spia 35 è accesa). Il gruppo erogatore si è inceppato (la spia 26 lampeggia). 	<ul style="list-style-type: none"> Svuotare il contenitore (10) a macchina accesa. Inserire il contenitore (10). Porre un contenitore sotto il tubetto erogazione (15) e girare la manopola (18) facendo defluire dell'acqua finché la lampada spia 28 non lampeggia più e rimane accesa fissa. Attendere qualche istante; la lampada spia 28 non lampeggia più e rimane accesa fissa. Se non si desidera utilizzare la funzione vapore premere il tasto vapore 36 per ritornare alla funzione caffè. Eeguire una pulizia manuale del gruppo erogatore come descritto al punto 9.4.
<ul style="list-style-type: none"> Dopo il riempimento serbatoio acqua la macchina continua a segnalare mancanza d'acqua (la spia 30 lampeggia). 	<ul style="list-style-type: none"> La macchina necessita di essere resettata manualmente. 	<ul style="list-style-type: none"> Premere il tasto erogazione caffè (38). Se dopo alcuni tentativi la macchina continua a segnalare la mancanza d'acqua, erogare dell'acqua dal tubetto erogatore come indicato al par. 7.
<ul style="list-style-type: none"> Girando la manopola (18) non esce acqua. 	<ul style="list-style-type: none"> Il tubetto vapore (15) è intasato 	<ul style="list-style-type: none"> Pulire il tubetto vapore (15) e il cappuccinatore (16).